

論「東澗詩法」傳承、演變及其詩學意義： 以「詩史互證」為考察視角

李欣錫^{*}

「東澗詩法」乃牧齋入清後思欲晚蓋，因諱飾形跡、怯言己志而淬礪出的詩藝技法，其深化了傳統「比興寄託」的創作方式，欲藉以推售「新吾」、抗衡輿論、扭轉個人評價、擬議他日「搦管」者之青史褒貶。此「詩法」意識、創作法門，當牧齋歿後，先在錢曾、嚴熊等虞山詩人筆下，獲得開拓發揚的契機，且透過遵王、武伯二人唱、和詩作內容，可能追索清初虞山詩「支分派別」、取徑殊異的淵源，因之，具有詩學研究上的意義。

本文以陳寅恪「詩史互證」如何分析「東澗詩法」為最初提問，蓋因「東澗詩法」根植於詞彙、典故之精心選擇，意義、內涵之重新編織，詩中旨意、作者心蹤之轉喻敘述，無不透露安排布置的痕跡；陳氏緣「融古典今事為一」而挖掘闡釋，最能清楚勾勒，清晰描繪。又陳氏為「東澗詩法」宗尚者，《詩集》諸作依遵牧齋法度；其認識甚深，故體會也較多。筆者有意為漸被忽略之詩、史互證說詩傳統，再次剖露價值，故本文由作品細讀入手，詩例分析為研討主軸，冀能提挈綱領，作為日後洞見虞山派詩論精神、創作態度和書寫模式的基礎。

關鍵詞：東澗詩法 詩史互證 錢謙益 錢曾 嚴熊 陳寅恪

^{*} 李欣錫，臺灣清華大學中文系，助理教授

Dongjian shifa: Its Legacy, Development, and Poetic Significance from the Perspective of the “Intercorroboration between Poetry and History”

Lee Hsin-Hsi *

The *Dongjian shifa* (Dongjian poetry technique) was developed by Qian Qianyi well into the Qing dynasty, when he wanted to make up for his past deeds but was apprehensive about explicitly voicing his thoughts. This way of writing furthers the traditional techniques of allegory and allusion, in the hope of promoting his “new self,” turning the tides of negative opinions around, and establishing a positive image under the pen of future historians. After Qian’s passing, this technique was appropriated in the works of Yushan poets, such as Qian Zeng and Yan Xiong. Through the poetic dialogues between Qian Zeng and Yan, one can retrace the origin and branches of the Yushan school of poetry, thus explaining the technique’s significance in the studies of poetics.

The present paper adopts Chen Yinke’s “intercorroboration between poetry and history” as a point of departure for the analysis of the *Dongjian shifa* due to the technique’s emphasis on the exquisite use of lexis and allusions, where the poem’s meaning and the poet’s thoughts are carefully interwoven. Chen’s approach of “combining the classical with the contemporary” is ideal for illustrating this phenomenon. Chen was also an advocate of *Dongjian shifa*, his *Collected Poems* following the Qian’s organization. In order to reveal the value of the much neglected poems and tradition of intercorroboration between poetry and history, the present paper offers a detailed textual analysis of the poems, which may serve as a starting point for more in-depth investigations into the poetics, creative approach, and writing style of the Yushan school.

Keywords: *Dongjian* poetry technique intercorroboration between poetry and history
Qian Qianyi Qian Zeng Yan Xiong Chen Yinke

* Lee Hsin-Hsi, Assistant Professor, Department of Chinese Literature, National Tsing Hua University